KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e mei 1981 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 1977 tot bescherming van kweekprodukten", heeft de 27e mei 1981 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 15 mai 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 1977 sur la protection des obtentions végétales", a donné le 27 mai 1981 l'avis suivant :

AANHEF.

In het eerste lid dient het woord "namelijk" te worden vervangen door de woorden "inzonderheid op".

In het tweede lid moet worden geschreven "Verdrag van Parijs van 2 december 1961" en "Aanvullende akte van Genève van 10 december 1972".

Het derde lid stelle men beter als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 22 juli 1977 tot bescherming van kweekprodukten, inzonderheid op de artikelen 26 en 61;".

Het vierde lid moet worden geschrapt.

Artikel 1.

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

"Artikel 1.-

In artikel 26 van het koninklijk besluit van 22 juli 1977 tot bescherming van kweekprodukten, wordt de tweede zin

van het tweede lid door de volgende bepaling vervangen :".

Artikel 3.

Uit de verstrekte informatie blijkt dat er geen bijzondere reden is om af te wijken van de regel vastgesteld in artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Artikel 3 van het ontwerp moet derhalve vervallen.

PREAMBULE.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa ler, il y a lieu de remplacer le mot "namelijk" par les mots "inzonderheid op".

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire "Convention de Paris du 2 décembre 1961" et "Acte additionnel de Genève du 10 décembre 1972".

L'alinéa 3 gagnerait à être libellé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 22 juillet 1977 sur la protection des obtentions végétales, notamment les articles 26 et 61;".

L'alinéa 4 doit être supprimé.

Article ler.

Il convient de rédiger comme suit la phrase liminaire :

"Article ler.-

Dans l'article 26 de l'arrêté royal du 22 juillet 1977 sur la protection des obtentions végétales, la deuxième phrase de l'alinéa 2 est remplacée par la disposition suivante :".

Article 3.

Il ressort des renseignements reçus qu'il n'existe pas de motif particulier pour déroger à la règle fixée par l'article

6, alinéa ler, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. L'article 3 du projet doit, dès lors, être supprimé.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.